



SINCE 1950



GLASS WASHING  
DRYING MACHINES  
**HORIZONTAL MODELS**





**\_CHI SIAMO**  
qualità ricerca e sviluppo

**\_WHO WE ARE**  
quality research and development

**\_QUI SOMMES NOUS**  
qualité recherche et développement

**\_WER WIR SIND**  
qualität forschung und entwicklung

**\_QUIENES SOMOS**  
calidad busqueda y desarrollo

Triulzi Cesare srl è sinonimo di qualità dal 1950 in continua evoluzione. Leader nel settore della produzione di macchine lavatrici ed asciugatrici orizzontali/verticali per lastre di vetro, impianti per vetrocamera, impianti per vetro stratificato, intalcatrici a umido e impianti automatici per la produzione di vetro acidato. Nel progettare e produrre i nostri macchinari viene data particolare attenzione alle innovazioni richieste dal mercato nonché alle automazioni personalizzate e all'adeguamento di tutte le iniziative che invitano al rispetto dell'ambiente e al risparmio energetico. Uno staff tecnico, dinamico in costante contatto con la rete di vendita garantisce l'assistenza e la consulenza in tutto il mondo. ...»

Triulzi Cesare srl is synonymous of quality since 1950 in continuous evolution. Leader in the glass field of manufacturing horizontal and vertical washers, automatic insulating glass lines, automatic laminating glass lines, wet powdering unit for windshields process, automatic etching lines. Into the project and production planning we gave particular attention to the innovations required by the market as well as to the customized automations in compliance will all the initiatives that invite to the respect of the environment and to the energy saving. A dynamic technical staff in constant contact with the sale's net guarantees assistance and consultation all over the world. ...»

Triulzi Cesare srl est synonyme de qualité depuis 1950 en évolution continue. Leader dans le secteur de la production de machines à laver horizontales et verticales avec sechage pour plaques de verre, lignes pour la fabrication de vitrages isolants, lignes pour réaliser le verre feuilleté, machine à poudre à l'humide pour parabrise, lignes automatiques pour la production de verre à l'acide. Pendant les phases de projet et de production de nos machines on donne une attention particulière aux innovations demandées par le marché ainsi qu'aux automatisations personnalisées et à l'ajustement de toutes les initiatives qui invitent au respect de l'environnement et à l'économie énergétique. Une équipe technique dynamique en contact constant avec le réseau de vente garantit l'assistance et la consultation dans le monde entier. ...»

Triulzi Cesare srl ist ein Synonym für Qualität in kontinuierlicher Evolution seit 1950. Ein Marktführer in der Glasbranche auf dem Gebiet der Herstellung horizontaler und vertikaler Glaswaschmaschinen, automatischer Isolierglaslinien, automatischer Verbundglaslinien, Pulverbeschichtungsanlagen für die Fahrzeugglasproduktion und automatischer Ätzanlagen. Bei der Projekt- und Produktionsplanung widmen wir den vom Markt geforderten Innovationen besondere Aufmerksamkeit; insbesondere bei der kundenspezifischen Automatisierung unter Berücksichtigung aller Anforderungen des Umweltschutzes und der Energieökonomie. Ein dynamisches Entwicklungsteam in engem Kontakt zum Verkaufnetzwerk sichert weltweit den Kundensupport und die technische Beratung. ...»

Triulzi Cesare srl es sinónimo de calidad y desde 1950 estamos en continua evolución. Líder en el sector de fabricación de máquinas lavadoras horizontales y verticales para piezas de vidrio, líneas automáticas para vidrio aislante, líneas automáticas para vidrio laminado, entalcadoras automáticas y líneas automáticas de mateado. En la planificación del proyecto y la producción damos una atención particular a las innovaciones requeridas por el mercado, así como, la automatización personalizada y la adecuación de todas las iniciativas que invitan al respeto del medio ambiente y al ahorro de energía. Un dinámico personal técnico en contacto constante con la red de ventas garantiza la asistencia y consultas en todo el mundo.



**MODELLI\_ORIZZONTALI**

Horizontal models\_ Modèles horizontales  
Modelle horizontale \_ Modelos horizontal

**01**

# DATI TECNICI

Technical data\_Données techniques \_Technische daten\_Datos técnicos

MODELLI STANDARD\_Standard models\_Modèles standard\_Standardmodelle\_Modelos estándar

Modello Model Modèle Modell Modelo		ST 660 4.1.4	ST 810 4.1.4	ST1010 4.1.4	ST1310 4.1.4	ST1610 4.1.4	ST1810 4.1.4	ST2010 4.1.4	ST2200 4.1.4	ST2500 4.1.4	ST2600 4.1.4	ST2800 4.1.4	ST3000 4.1.4	ST3300 4.1.4	ST3400 4.1.4	JUMBO 3400	
<b>Larghezza utile</b> Working width Largeur utile Arbeitsbreite Ancho de trabajo	U	660	810	1010	1310	1610	1810	2010	2200	2500	2600	2800	3000	3300	3400	3400	
<b>Spessore vetro</b> Glass thickness Épaisseur du verre Glasdicke Espesor del vidrio	mm opt.	1.5-12 35-50	1.5-12 35-50	1.5-12 35-50	1.5-12 35-50	1.5-14 35-50	1.5-14 35-50	2-16 35-50	2-16 35-50	2-16 35-50	2-16 35-50	2-16 35-50	2-16 35-50	3-19 35-50	3-19 35-50	3-50 -	
<b>Min. glass</b> Verre min. Min. Glas Vidrio mínimo	mm	220 x 80	220 x 80	220 x 80	240 x 100	260 x 120	260 x 120	300 x 120	300 x 150	300 x 150	300 x 150	300 x 150	300 x 150	400 x 200	400 x 200	600 x 400	
<b>Misure d'ingombro</b> Overall dimensions Dimensions totales Gesamtabmessungen Dimensiones totales	A	630	780	950	1090	1430	1680	1680	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950	
	B	1195	1195	1195	1520	1620	1620	1620	1700	1700	1750	1750	1750	1850	1850	1850	
	C	850	850	850	1000	1160	1160	1385	1385	1485	1485	1485	1485	1485	1485	1485	
	D	825	825	1030	1320	1560	1560	1810	1810	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950	
	L	3530	3680	4055	4960	5800	5800	6605	6605	7165	7165	7165	7165	7265	7265	7265	
	P	1820	2020	2220	2520	2820	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	S	1300	1300	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1370	1600	1600	1700	
	Q	-	-	-	-	-	3220	3420	3720	4020	4120	4320	4520	4820	4820	4920	
	V	-	-	-	-	-	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	
<b>Potenza installata</b> Installed power Puissance installée Installiert starke Potencia instalada	kW	9,5	10	12,5	12,5	13,5	14,5	19,5	19,5	23	23	24	25	29	29	31	

**Altezza di lavoro**  
Working height  
Hauteur de travail  
Arbeitshöhe  
Altura de trabajo

920 ± 30 mm \*

**Velocità di lavoro**  
Working speed  
Vitesse de travail  
Arbeitsgeschwindigkeit  
Velocidad del transportador

2 - 8 m/min \*

**Voltaggio-frequenza-fasi**  
Voltage-frequency-phases  
Voltage-frequence-phases  
Spannung-Frequenz-Phasen  
Voltaje-frecuencia-fases

380 V \*  
50 Hz \*  
3 Ph \*

\* Altro su richiesta  
Other on request\_Autre sur demande  
Weiter auf Anfrage\_Otro sobre demanda

\* Velocità superiore su richiesta  
Increased speed on request\_Vitesse supérieure sur demande  
Hoher geschwindigkeit auf Anfrage\_Velocidad superior sobre demanda

\* Altro su richiesta  
Other on request\_Autre sur demande  
Weiter auf Anfrage\_Otro sobre demanda

## Dati tecnici e illustrazioni non impegnative

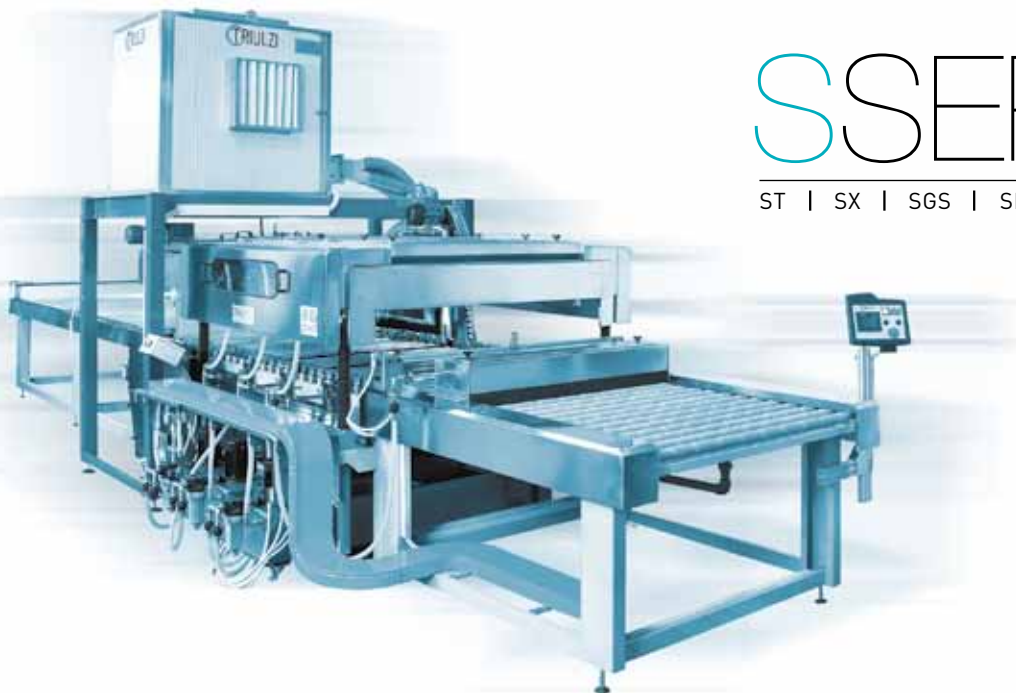
Technical alterations reserved\_Sous réserve de modifications techniques

Technische Änderungen vorbehalten\_Reserva del derecho de modificar datos técnicos e ilustraciones

## 01| ORIZZONTALI

### HORIZONTAL\_HORIZONTAL\_HORIZONTALES\_HORIZONTAL\_HORIZONTALE\_HORIZONTAL

**Qualità e consenso. Soluzioni su misura.** Quality and consent. Custom solutions  
Qualité et accord. Solutions sur mesure. Qualität und Konsens. Kundenspezifische Lösungen  
Calidad y consenso. Soluciones a medida



# SSERIES

ST | SX | SGS | SP | **SY.1310.6.3.4** | SY

#### IT LAVATRICI ASCIUGATRICI ORIZZONTALI

##### DESCRIZIONE

- Larghezze di lavoro da 660 a 3400 mm
- Robusta costruzione in profilati d'acciaio elettrosaldati
- Travi sostegno rulli, vasca di recupero e parti a contatto con l'acqua in acciaio inox, bulloneria, tubazioni, pompa, filtri inclusi
- Vassoio inox estraibile per recupero rottami vetro
- Rulli di trasporto rivestiti in gomma vulcanizzati e rettificati
- Prelavaggio superiore
- Lavaggio con 4 spazzole cilindriche (2 + 2)
- Asciugatura con 4 soffiatori (2 + 2)
- Ventilatore ad alta pressione acusticamente insonorizzato
- Livello di pressione sonora entro gli standard
- Inverter per comando rotazione rulli trasportatori con display velocità
- Impianto elettrico e pulsantiera secondo le norme
- Telaio e ripari zona asciugatura in acciaio protetti con vernice a polvere
- Colore standard: grigio chiaro
- Conformità alle normative europee e internazionali

#### EN HORIZONTAL WASHING DRYING MACHINE

##### DESCRIPTION

- Working width from 660 to 3400 mm
- Strong welded construction
- Beams support rollers, collection tank and parts at contact with water are made of stainless steel, bolts and nuts, pipes, pump, filters included
- Stainless steel tray removal for glass scrap recovery
- Rubberized vulcanized and rectified conveyor rollers
- Upper prewashing
- Washing by 4 cylindrical brushes (2 + 2)
- Drying by 4 blowers (2 + 2)
- High pressure fan placed in a sound-proof acoustic enclosure
- Sound pressure level within the standards
- Inverter for conveyor rollers rotation drive with digital display for speed
- Electrical equipment and control panel in accordance to current standards
- Frame and drying section guards made of steel oven painted
- Standard colour: light grey
- Conformity to the normative Europeans and international

## ZOOM

**Sistema di risparmio energetico intelligente "SMART STAND BY", personalizzabile**

Energy saving system  
"SMART STAND BY", customized

Système d'épargne énergétique intelligent  
"SMART STAND BY", sur mesure

Intelligent Energie-Ersparung System  
anpassbare "SMART STAND BY"

Sistema de ahorro energetico inteligente  
"SMART STAND BY", personalizable













01

modello  
model\_modèle\_modell\_modelo

SX.1010.4.2.4

Versione con spessore autoregolante  
Version with self adjusting thickness  
Version avec épaisseur autoreglable  
Version mit Glasstärkenregulierung  
Versión con espesor auto regulado

							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtmaßmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequence-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
1010 mm	4025 mm (L) 2220 mm (W) 1320 mm (H)	15 kW	220 x 80 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 12 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

modello  
model\_modèle\_modell\_modelo

SY.1310.6.3.4

Versione per lavaggio vetro per preparazione processo pannello fotovoltaico. Dotata di dispositivo per riduzione consumo acqua e risparmio energetico

Version for washing glass for photovoltaic panels process. Including device for water saving and energetic saving








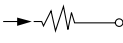
Version pour lavage du verre pour proces panneaux photovoltaïques. Équipée d'un dispositif pour la réduction de la consommation d'eau et l'épargne énergétique

Version für waschanlage für die solar panel process. Mit Vorrichtung zur Verringerung des Wasserverbrauchs und Energieeinsparfunktion

Version para lavar vidrio para proceso de paneles fotovoltaicos. Dotada de dispositivo para reducción del consumo de agua y ahorro energético



02

							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtmaßmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequence-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
1310 mm	5600 mm (L) 2720 mm (W) 3510 mm (H)	44 kW	240 x 100 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph



SP.1610.4.2.4










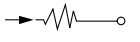
**Versione con dispositivo per grossi spessori**

Version with big thickness device

Version avec dispositif pour grosses épaisseurs

Geräte-Version für große Glasstärken

Versión con dispositivo para espesores gruesos

							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequency-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
1610 mm	5770 mm (L) 2820 mm (W) 1320 mm (H)	16 kW	260 x 120 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 35 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

SX.1610.4.2.4

**Versione con lama aria dopo prelavaggio per creare una barriera di separazione ed evitare la contaminazione dell'acqua di lavaggio**








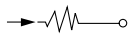
Version with top air knife after the prewash to minimize contamination of washing section

Version avec souffleur air de séparation pour éviter contaminations section lavage

Luft geblase für trennung, um verseuchungen zu vermeiden

Soplador de separacion para evitar contaminaciones seccion lavado



							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequency-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
1610 mm	5770 mm (L) 2820 mm (W) 1320 mm (H)	17 kW	260 x 120 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 14 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

05

modello

model\_modèle\_modell\_modelo

# SYA.PLEA.1810.8.1+4.8



**Versione completamente in acciaio inox. Versione con selezione vetro LOW-E. e regolazione spessore in automatico. Alta velocità prestazioni**

Completely in stainless steel. Version with LOW-E. glass selection and automatic thickness. High speed and performances

Complètement en acier inox. Version avec sélection du verre à couche et régulation de l'épaisseur automatique. Haute vitesse et performances

Vollständig aus rostfreiem stahl. Version mit LOW-E. Glas Funktion und automatischer Glasstärkenanpassung. Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Enteramente de acero inoxidable. Versión con selección para vidrio LOW-E. y regulación automática del espesor. Alta velocidad y prestaciones

  
**larghezza utile**  
working width  
largeur utile  
arbeitsbreite  
ancho de trabajo

  
**misure d'ingombro**  
overall dimensions  
dimensions totales  
gesamtmessungen  
dimensiones totales

  
**potenza installata**  
installed power  
puissance installée  
installiert starke  
potencia instalada

  
**vetro minimo**  
minimum glass  
verre min.  
min. glas  
vidrio minimo

  
**altezza di lavoro**  
working height  
hauteur de travail  
arbeitshöhe  
altura de trabajo

  
**spessore vetro**  
glass thickness  
épaisseur du verre  
glasdicke  
espesor del vidrio

  
**velocità di lavoro**  
working speed  
vitesse de travail  
arbeitsgeschwindigkeit  
velocidad del transportador

  
**voltaggio-frequenza-fasi**  
voltage-frequency-phases  
voltage-frequence-phases  
spannung-frequenz-phases  
voltaje-frecuencia-fases

1810 mm

6800 mm (L)  
3220 mm (W)  
3510 mm (H)

104 kW

300 x 150 mm

920 ± 30 mm

1,5 - 35 mm  
(stroke) 500 mm

2 - 18 m/min

380 V  
50 Hz  
3 Ph

modello

model\_modèle\_modell\_modelo

# SYA.PLEA.2010.8.1+3.6

**Versione completamente in acciaio inox. Versione con selezione vetro LOW-E. e regolazione spessore in automatico. Alta velocità prestazioni. PLC per diagnostica con visualizzazione manutenzione ordinaria gestione parametri**

Completely in stainless steel. Version with LOW-E. glass selection and automatic thickness. High speed and performances. PLC for diagnostic with ordinary maintenance settings of parameters

Complètement en acier inox. Version avec sélection du verre à couche et régulation de l'épaisseur automatique. Haute vitesse et performances. PLC pour le diagnostique avec affichage entretien ordinaire et la gestion des paramètres

Vollständig aus rostfreiem stahl. Version mit LOW-E. Glas Funktion und automatischer Glasstärkenanpassung. Hohe Leistung und Geschwindigkeit SPS mit Veranschaulichung Gewöhnliche Wartung für Diagnose und Parameter-Management

Enteramente de acero inoxidable. Versión con selección para vidrio LOW-E. y regulación automática del espesor. Alta velocidad y prestaciones. PLC para diagnosticar con visualización manutencion ordinaria y gestionar los parámetros



  
**larghezza utile**  
working width  
largeur utile  
arbeitsbreite  
ancho de trabajo

  
**misure d'ingombro**  
overall dimensions  
dimensions totales  
gesamtmessungen  
dimensiones totales

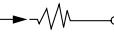
  
**potenza installata**  
installed power  
puissance installée  
installiert starke  
potencia instalada

  
**vetro minimo**  
minimum glass  
verre min.  
min. glas  
vidrio minimo

  
**altezza di lavoro**  
working height  
hauteur de travail  
arbeitshöhe  
altura de trabajo

  
**spessore vetro**  
glass thickness  
épaisseur du verre  
glasdicke  
espesor del vidrio

  
**velocità di lavoro**  
working speed  
vitesse de travail  
arbeitsgeschwindigkeit  
velocidad del transportador

  
**voltaggio-frequenza-fasi**  
voltage-frequency-phases  
voltage-frequence-phases  
spannung-frequenz-phases  
voltaje-frecuencia-fases

2010 mm

7100 mm (L)  
3420 mm (W)  
3510 mm (H)

99 kW

300 x 150 mm

920 ± 30 mm

2 - 35 mm  
(stroke) 500 mm

2 - 12 m/min

380 V  
50 Hz  
3 Ph

06





**Versione con gruppo oscillante superiore e inferiore di spazzole piatte con apertura motorizzata**

Version with top and bottom oscillating group of flat brushes with motorized opening for maintenance

Version avec un groupe supérieur oscillant et un inférieur composé de brosses plates avec ouverture motorisée pour l'entretien

Version mit einer oberen und unteren Gruppe von oszillierenden Tellerbürsten mit motorisierter Öffnung für Wartungsarbeiten

Versión con grupo oscilante de cepillos planos superior e inferior con apertura motorizada

<b>larghezza utile</b> working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	<b>misure d'ingombro</b> overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	<b>potenza installata</b> installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	<b>vetro minimo</b> minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	<b>altezza di lavoro</b> working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	<b>spessore vetro</b> glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	<b>velocità di lavoro</b> working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	<b>voltaggio-frequenza-fasi</b> voltage-frequency-phases voltage-frequence-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
2200 mm	9250 mm (L) 3720 mm (W) 3510 mm (H)	36 kW	300 x 200 mm	920 ± 35 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

**02 Vasca miscelatore**  
Mixer tank\_Bac mélangeur  
Mischbehälter\_Balsa mezcladora



**03 Spazzole piatte**  
Flat brushes\_Brosses plates  
Tellerbürste\_Cepillo plano

**04 Apertura per manutenzione**  
Opening for maintenance  
Ouverture pour entretien  
Öffnung für Wartungsarbeiten  
Apertura para mantenimiento

**01 Gruppo sgrassaggio inferiore e superiore**  
Top and bottom scrubbing sections  
Groupe de graissage inférieur et supérieur  
Obere und untere Schrubb Sektion  
Grupo inferior y superior de fregado

DETTAGLI  
Details\_Détails  
Details\_Detalles





modello

model\_modèle\_modell\_modelo

## SYA.PLEA.2600.6.2.4









**Versione per selezione vetro Low.E in automatico e regolazione spessore automatica**

Version for automatic Low.E glass selection and automatic thickness adjustment

Version pour la sélection du verre Low.E automatique et réglage de l'épaisseur automatique

Version mit automatischer Low.E Glas Funktion und automatischer Glasstärkeneinstellung

Versión para selección automática del vidrio Low-e y regulación del espesor automática

							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequence-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
2600 mm	7525 mm (L) 4120 mm (W) 3510 mm (H)	36 kW	300 x 150 mm	920 ± 30 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 7 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

modello

model\_modèle\_modell\_modelo

## SYA.4GS.3400.6.2+4.8

**Versione Jumbo per linea coating. Completamente acciaio inox con 4 gruppi oscillanti superiori di spazzole piatte con apertura motorizzata. Alta velocità e prestazioni**









Version Jumbo for coating line. Entirely made of stainless steel inox with 4 top oscillating scrubbing modules with flat brushes with motorized opening for maintenance. High speed and performances

Version Jumbo pour ligne coating. Complètement en acier inox avec 4 groupes supérieurs oscillants de brosses plates avec ouverture motorisée. Haute vitesse et performances

Jumbo-Version, für Beschichtungsanlagen. Vollständig aus Edelstahl mit 4 oberen oszillierenden Bürsten-Gruppen mit motorisierter Öffnung für Wartungsarbeiten Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Versión Jumbo para línea de capa. Completamente en acero inoxidable con 4 grupos de cepillos planos oscilantes superiores e inferiores con apertura motorizada: Alta velocidad y prestaciones



							
larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases voltage-frequence-phases spannung-frequenz-phases voltaje-frecuencia-fases
3400 mm	12050 mm (L) 4920 mm (W) 3510 mm (H)	160 kW	400 x 400 mm	920 ± 30 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 24 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

modello  
 model\_modèle\_modell\_modelo  
**SYA.3400.8.1+3.8**



**Versione Jumbo per linea laminato.  
 Completamente acciaio inox.  
 Alta velocità e prestazioni**

Version Jumbo for laminating line.  
 Entirely made of stainless steel.  
 High speed and performances

Version Jumbo pour ligne de verre feuilleté.  
 Complètement en acier inox.  
 Haute vitesse et performances

Jumbo-Version für Laminat-Glas.  
 Vollständig aus Edelstahl.  
 Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Versión Jumbo para línea de laminado.  
 Completamente en acero inoxidable.  
 Alta velocidad y prestaciones



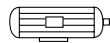
**larghezza utile**  
 working width  
 largeur utile  
 arbeitsbreite  
 ancho de trabajo

3400 mm



**misure d'ingombro**  
 overall dimensions  
 dimensions totales  
 gesamtmessungen  
 dimensiones totales

8130 mm (L)  
 4920 mm (W)  
 3510 mm (H)



**potenza installata**  
 installed power  
 puissance installée  
 installiert starke  
 potencia instalada

117 kW



**vetro minimo**  
 minimum glass  
 verre min.  
 min. glas  
 vidrio minimo

400 x 400 mm



**altezza di lavoro**  
 working height  
 hauteur de travail  
 arbeitshöhe  
 altura de trabajo

920 ± 30 mm



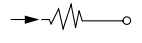
**spessore vetro**  
 glass thickness  
 épaisseur du verre  
 glasdicke  
 espesor del vidrio

3 - 50 mm  
 (stroke) 500 mm



**velocità di lavoro**  
 working speed  
 vitesse de travail  
 arbeitsgeschwindigkeit  
 velocidad del transportador

2 - 28 m/min



**voltaggio-frequenza-fasi**  
 voltage-frequency-phases  
 voltage-frequence-phases  
 spannung-frequenz-phases  
 voltaje-frecuencia-fases

380 V  
 50 Hz  
 3 Ph



## DETTAGLI

Details\_ Détails\_Details\_Detalles

**01**

**Vista laterale lavatrice jumbo**  
 Side view jumbo washer  
 Vue laterale jumbo machine  
 Seitliche Sehkraft jumbo  
 waschmaschinen  
 Ve laterale maquina jumbo

**02**

**Motorizzazione indipendente spazzole**  
 Independent brushes motorisation  
 Motorisation brosses indépendantes  
 Unabhängige Motorbürsten  
 Motorización independiente  
 de los cepillos



**03**

**Supporti polimeri**  
 Polymers supports  
 Supports polymères  
 Polymere Unterstützung  
 Soportes de polímero



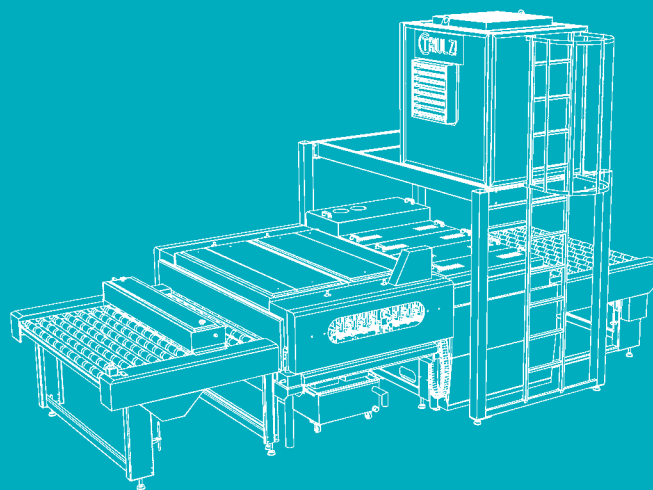
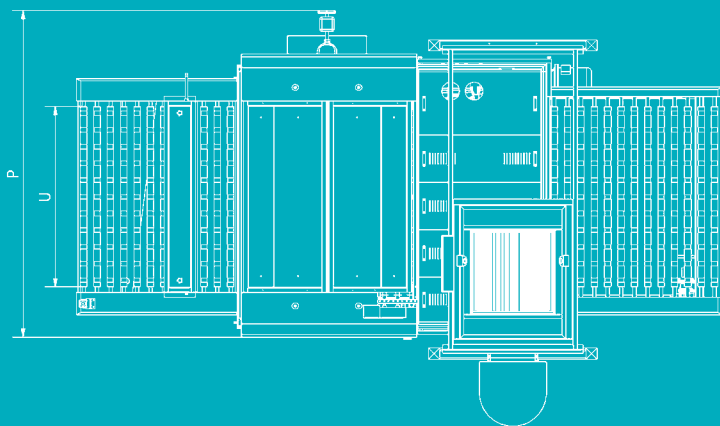
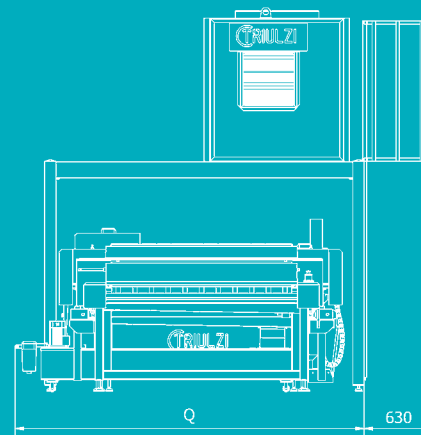
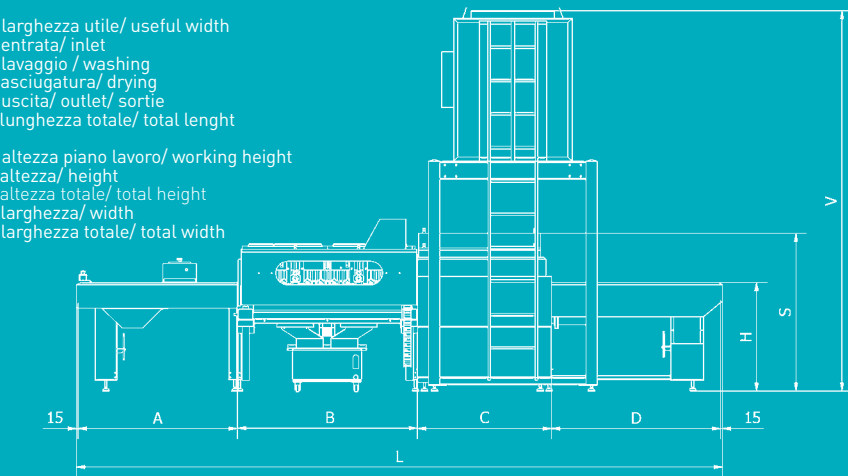
**04**

**Pannello con touch screen con visualizzazione manutenzione ordinaria**  
 Touch screen panel with ordinary maintenance display  
 Panneau avec du touch screen avec affichage entretien ordinaire  
 Schalttafel mit Touch Screen mit Veranschaulichung Gewöhnliche Wartung  
 Panel con touch screen con visualización manutención ordinaria



U= larghezza utile/ useful width  
 A= entrata/ inlet  
 B= lavaggio / washing  
 C= asciugatura/ drying  
 D= uscita/ outlet/ sortie  
 L= lunghezza totale/ total length

H= altezza piano lavoro/ working height  
 S= altezza/ height  
 V= altezza totale/ total height  
 P= larghezza/ width  
 Q= larghezza totale/ total width



## SSERIES\_OPZIONI Options\_Options\_Optionen\_Opcionales

### IT OPZIONI

- Prelavaggio inferiore
- Prelavaggio alta pressione
- Lama aria di separazione per evitare contaminazioni
- Vasca aggiunta di recupero con doppio filtro e pompa
- Riscaldamento acqua con resistenza elettrica e regolatore di livello; temperatura visualizzata in pulsantiera
- Coibentazione vasca calda
- Trattamento acqua (demineralizzatore, osmosi inversa, etc.)
- Rilevatore di conducibilità dell'acqua per un controllo costante dei parametri richiesti
- Coppie di spazzole cilindriche complete di vasca di recupero, pompa e filtri
- Selezione spazzole di lavaggio per vetri con rivestimento (LOW-E.) attuata con cilindri pneumatici e inverter per regolazione rotazione spazzole
- Dispositivo per passaggio vetri di grosso spessore fino a 35 mm, regolazione manuale o motorizzata con visualizzazione, con dispositivo sicurezza spessore
- Blocco della traslazione nel caso di introduzione vetro con spessore superiore inadeguato
- Gruppi sgrassaggio superiori e inferiori con spazzole piatte
- Vasca inox per detergente/ossido di cerio per gruppo sgrassaggio
- Dispositivo motorizzato per il sollevamento della parte superiore fino a 500 mm per una facile e rapida manutenzione
- Dispositivo spessori automatico fino a 50 mm gestito dal PLC
- Velocità di lavoro superiore allo standard
- Tripla asciugatura con ventilatore sistemato sopra la macchina in cassone coibentato, su apposito telaio completo di scala
- Dispositivo automatico per la chiusura del flusso aria
- Comando rulli con coppia conica
- Lunghezza del trasporto in entrata e uscita diversa dallo standard
- Barra elettrostatica superiore e inferiore
- Telaio completamente in acciaio inox
- Spazzole oscillanti speciali
- Supporti polimeri per rulli
- Supporti polimeri per spazzole
- Cuscinetti e supporti inox per rulli
- Inverter su ventilatore per risparmio energetico
- Teleassistenza
- Altro su richiesta

### EN OPTIONS

- Lower prewashing
- High pressure prewash
- Air knife of separation to avoid possible contamination
- Extra collection tank with double filter and pump
- Water heating for the tank with electrical heating element and level switch water temperature display
- Insulated hot tank
- Water treatment (demineralizer, reverse osmosis, etc.)
- Conductivimeter for water controls to keep the parameters required
- Pairs of cylindrical brushes complete with water recovery tank, pumps and filters
- Washing brushes selection for coated glasses (LOW-E.) by means of pneumatic cylinders and inverter for brushes rotation adjustment
- Device for glass thickness up to 35 mm by handwheel or motorized adjustment with digital display, with safety thickness device
- Transport stop in case larger thickness glasses are entered when machine is set at a lower thickness
- Upper and lower scrubber sections with flat brushes
- Detergent stainless steel tank/cerium oxide for scrubber section
- Motorized height adjustment device of the whole upper section up to 500 mm for a quick and easy internal inspection and maintenance
- Automatic thickness device up to 50 mm controlled by PLC
- Working speed higher than the standard
- Triple drying with powerful fan fitted into an insulated box and placed on a frame complete with ladder
- Automatic air knives shut off
- Rollers driven by bevel gear
- Length of inlet and outlet conveyor different from the standard
- Top and bottom electrostatic bar
- Independent brushes motorisation
- Special oscillating brushes
- Polymer supports for rolls
- Polymer supports for brushes
- Supports and bearings in stainless steel for rollers
- Frequency control for fan for energy saving
- Teleservice
- Other on request

# SSERIES\_OPZIONI

## Options\_ Options\_Options\_ Opcionales

### FR OPTIONS

- Prélavage inférieur
- Prélavage haute pression
- Souffleur air de séparation pour éviter contaminations éventuelles
- Extra bac de récupération eau avec double filtre et pompe
- Chauffage de l'eau avec résistance électrique et indicateur de niveau température avec affichage sur le pupitre
- Isolation bac chaude
- Traitement eau (deminéralisateur, osmose inverse, etc.)
- Détecteur de conductibilité de l'eau pour un contrôle constant des paramètres demandés
- Paires de brosses cylindriques complètes avec bac de récupération d'eau, pompe et filtres
- Sélection brosses de lavage pour verres à couche (LOW-E.) actionnée par cylindres pneumatiques et inverter pour réglage rotation brosses
- Dispositif pour verres de grosse épaisseur jusqu'à 35 mm avec réglage manuel ou motorisé avec visualisation, avec dispositif de sécurité épaisseur
- Arrêt de la translation en cas d'introduction de verres d'épaisseur supérieure inadéquate
- Section de dégraissage supérieur et inférieur avec brosses plates
- Bac en inox/oxyde de cerio pour détergent dans section dégraissage
- Dispositif motorisé pour le réglage en hauteur de la superstructure de la machine jusqu'à 500 mm pour une accessibilité rapide et un entretien facile
- Dispositif automatique d'épaisseurs jusqu'à 50 mm contrôlé par PLC
- Vitesse de travail supérieure au standard
- Triple séchage avec ventilateur à haute pression placé dans un caisson insonorisé et placé au dessus sur un châssis complet avec échelle
- Dispositif automatique pour la fermeture du flux d'air
- Entraînement des rouleaux par couple conique
- Sections d'entrée et de sortie hors standard
- Barre électrostatique supérieur et inférieure
- Motorisation des brosses indépendantes
- Brosses oscillantes spéciales
- Supports polymères pour rouleaux
- Supports polymères pour brosses
- Supports et roulements inox pour roulements
- Inverter sur ventilateur pour économie énergétique
- Tele assistance
- Autre sur demande

### D OPTIONEN

- Unteres Vorwaschen
- Hoher druck vorwaschen
- Luft gebläse für trennung, um eventuelle verseuchungen zu vermeiden
- Extra wasser mit Doppelfilter und Pumpe
- Warmwasserzubereitung mit elektrischem Widerstand und Niveauschalter Temperatur sichtbar auf digitalem Display am Schaltkasten
- Isolierbau warm tank
- Wasseraufbereitung (demineralisierung, umgekehrt osmose, etc.)
- Leitwertmessung zur Einhaltung der erforderlichen Wasserparameter
- Waschbürstenpaare komplett mit Wasserbecken, Pumpe und Filter
- Waschbürsten-Selektion für beschichtetes (LOW-E.) Glas durch Pneumatikzylinder und inverter für den umlauf der Bürsten
- Vorrichtung für dickes Glas bis 35 mm ; Einstellung manuell oder motorisiert mit Digitalanzeige, mit Sicherheit Dicke
- Vorrichtung zum Abstellen des Vorschubs, falls unpassende Glasscheiben mit höherer Stärke eingeschoben werden
- Obere und untere Tellerbürsten zur intensiven Vorreinigung
- Rostfreier Wassertank/cerium oxyde für Waschmittel für die Tellerbürsten
- Motorisch angetriebene Vorrichtung zum Hochheben des oberen Teils bis 500 mm zwecks einer einfachen und schnellen Wartung
- Automatische Geschwindigkeitseinstellung bis 50 mm, die vom PLC bedient wird
- Fernbedienung für Arbeitsgeschwindigkeit
- Arbeitsgeschwindigkeit höher als der Standard
- Dreifache Trocknung mit Hochdruckventilator auf Podest mit Leiter und in einem schallgedämpften Gehäuse
- Automatische Einrichtung für Luftflussunterbrechung
- Kegelradgetriebe für Transportrollen
- Nicht Standard Ein und Auslaufzonen
- Höhere und untere elektrostatische stange
- Unabhängige Waschbürstenantriebe
- Spezielle, schwebend gelagerte Waschbürsten
- Polymer-Supporte für die Transportwalzen
- Polymer-Supporte für die Waschbürsten
- Transportwalzen-Supporte und -Lager aus Edelstahl
- Drehzahlkontrolle für das Gebläse zur Energieeinsparung
- Tele service
- Weiter auf Anfrage



### PUREZZA E INNOVAZIONE

Purity and innovation  
Pureté et innovation  
Reinheit und Erneuerung  
Pureza y Innovación

### SP OPCIONALES

- Prelavado inferior
- Prelavado alta presión
- Soplador de separación para evitar contaminaciones
- Extra tanque de recuperación con doble filtro y bomba
- Calentamiento del agua por resistencia eléctrica con regulador de nivel, visualización digital de la temperatura del agua
- Aislamiento tanque caliente
- Tratamiento del agua (desmineralizador, osmosis inversa, etc.)
- Conductivímetro para control continuo de los parámetros del agua
- Grupos de cepillos cilíndricos completos, con tanque de recuperación, bombas y filtros
- Selección de los cepillos de lavado para vidrios de capa (baja emisividad) mediante cilindros neumáticos e inverter para la regulación de la rotación de los cepillos
- Dispositivo de apertura para vidrios de hasta 35 mm. de espesor, con regulación manual o motorizada y lectura digital, con seguridad espesor
- Detención del avance al introducir vidrios de espesor superior al adecuado
- Secciones superior e inferior con cepillos planos
- Tanque en acero inoxidable/óxido de cerio para el detergente en la sección de cepillos planos
- Dispositivo motorizado para elevación de toda la parte superior hasta 500 mm. para una fácil y rápida inspección del interior y para mantenimiento
- Dispositivo automático para espesores de hasta 50 mm controlado por PLC
- Mando a distancia de la velocidad de trabajo
- Velocidad de trabajo superior a la estándar
- Triple secado mediante un potente ventilador colocado dentro de una caja insonorizada situada en una estructura con peldaños
- Dispositivo automático de parada del aire
- Rodillos accionados por engranaje angular
- Longitud no estándar de los transportadores de entrada y salida
- Barra electrostática superior e inferior
- Motorización independiente de los cepillos
- Cepillos oscilantes especiales
- Soportes de polímero para los rodillos
- Soportes de polímero para los cepillos
- Soportes y rodamientos en acero inoxidable para los rodillos
- Inversor en ventilador para ahorro energético
- Tele asistencia
- Otros sobre demanda





**Triulzi Cesare srl**

C.so Como, 36B

I-20051 Limbiate (MB) - ITALY

**T.** +39 02 9963991

+39 02 9960704

**F.** +39 02 9961207

[triulzi@triulzi.com](mailto:triulzi@triulzi.com)

[www.triulzi.com](http://www.triulzi.com)